**Variantes textuelles
1 Jean 4: 14-21**

**4:14** À partir du 5ième siècle, certains manuscrits se lisent, «nous vîmes» au lieu de «nous avons vu».

**4:15** À partir du 5ième siècle, dans certains manuscrits, le verbe «proclamer» apparaît dans l'indicatif futur ou dans le subjonctif aoriste plutôt que dans le subjonctif présent.

Un manuscrit du 4ième siècle insère «Christ» après «Jésus».

**4:16** À partir du 5ième siècle, quelques manuscrits se lisent: «nous croyons» au lieu de «nous avons cru».

À partir du 5ième siècle, certains manuscrits se lisent : «et Dieu en lui» au lieu de «Dieu demeure en lui».

**4:17** Un scribe du 4ième siècle a écrit à tort «amour» au lieu de «jour».

Un manuscrit du 9ième siècle insère, «envers celui qui plaît aux hommes» après «le jour du jugement».

Un manuscrit du 5ième siècle se lit : «nous serons» à la place de «nous sommes».

**4:19** Un manuscrit du 7ième siècle commence le verset avec «Par conséquent».

Au lieu de «nous aimons», à partir du 4ème siècle, certains manuscrits se lisent «nous aimons Dieu», et à partir du 9ème siècle, de nombreux manuscrits se lisent «nous l’aimons».

À partir du 5ième siècle, certains manuscrits se lisent: «Dieu nous a aimés» au lieu de «il nous a aimés».

À partir du 13ième siècle, certains manuscrits font «d'abord» un adverbe neutre plutôt qu'un adjectif masculin.

**4:20** À partir du 4ième siècle, certains manuscrits disaient: «il ne peut aimer Dieu» au lieu de «comment peut-il aimer». Il reste difficile de savoir quelle lecture était l'original.

**4 :21** Un manuscrit du 5ième siècle se lit : «de Dieu» au lieu de «de lui».